

# Lenguas, lenguaje y lingüística

## *Contribuciones desde la Lingüística General*

Adriana Gordejuela Senosiáin

Dámaso Izquierdo Alegría

Felipe Jiménez Berrio

Alberto de Lucas Vicente

Manuel Casado Velarde

(Eds.)

Título: Lenguas, lenguaje y lingüística.

Subtítulo: Contribuciones desde la Lingüística General.

Autor: A. Gordejuela Senosiáin, D. Izquierdo Alegría, F. Jiménez Berrio, A. de Lucas Vicente, M. Casado Velarde (eds.).

Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra.

Maquetación y corrección de textos: Apiedepágina.net

ISBN: 978-84-8081-478-2

Reservados todos los derechos de edición.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier método o procedimiento.

*Lenguas, lenguaje y lingüística.*

*Contribuciones desde la Lingüística General*

Adriana GORDEJUELA SENOSIÁIN

Dámaso IZQUIERDO ALEGRÍA

Felipe JIMÉNEZ BERRIO

Alberto DE LUCAS VICENTE

Manuel CASADO VELARDE

(eds.)



## ÍNDICE

PRAGMÁTICA NOMINAL EN LOS SUFIJOS DERIVADOS DE LA LENGUA ESPAÑOLA <b>Jaume Alvedra i Regàs</b> .....	9
LA DUPLICACIÓN PRONOMINAL EN LAS ORACIONES DE RELATIVO EN CATALÁN: UNA MARCA DE ESPECIFICIDAD <b>Cristina Albareda</b> .....	21
THE SYNTAX OF ELLIPSIS IN ARABIC FRAGMENT ANSWERS <b>Ali Algryani</b> .....	35
SELF-CONCEPT, EMOTIONAL INTELLIGENCE AND READING SKILL IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION: IMPACT ON THE LEVEL OF ENGLISH? <b>Elena Alonso-Blanco, Manuel Soriano-Ferrer, Ángel López García-Molins</b> .....	45
THE INTERACTION OF EXTRAPOSITION FROM DP AND <i>RIGHT NODE RAISING</i> IN ENGLISH AND SPANISH <b>Marian Alves</b> .....	53
HACIA UNA SOCIOLINGÜÍSTICA DE LA ESCRITURA. LA ENCUESTA <b>Leopoldo Idefonso Baliña García</b> .....	65
APORTES DEL CONCEPTO DE NORMA AL ESTUDIO DE LAS ACTITUDES LINGÜÍSTICAS <b>Rafael Alberto Barragán Gómez</b> .....	79
ANALITISMO FRENTE A LA NOMINALIDAD. ESTUDIO CONTRASTIVO POLACO-ESPAÑOL <b>Janusz Bien</b> .....	91
LA EVOLUCIÓN DE LOS VERBOS DE MOVIMIENTO EN CHUJ <b>Cristina Buenrostro</b> .....	103
LA PÉRDIDA DEL LÉXICO DIALECTAL: ALGUNOS DATOS DE CASTELLANOPARLANTES DE SAN SEBASTIÁN <b>Bruno Camus Bergareche, Sara Gómez Seibane</b> .....	117
TECHNICAL TRANSLATION, TERMINOLOGY AND THE ACCESSIBILITY OF SPECIALIZED KNOWLEDGE IN PORTUGUESE <b>Luis Cavaco-Cruz</b> .....	129

HACIA UN GLOSARIO DEL LÉXICO DE LA INFORMÁTICA Y LA INTERNET EN ESPAÑOL <b>Lirian Ciro, Neus Vila Rubio</b> .....	141
EL LINGÜISTA EN EL PARLAMENTO <b>Giovana de Sousa Rodrigues</b> .....	153
ALGUNOS MITOS SOBRE LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA MATERNA <b>Iván Enríquez Martínez</b> .....	161
MARCO LEGAL Y PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA EN LAS COMUNIDADES BILINGÜES DE ESPAÑA <b>Gérard Fernández Smith, Luis Escoriza Morera</b> .....	173
CORSICAN EQUIVALENTS OF <i>IT</i> -CLEFT SENTENCES IN ENGLISH: AN OVERVIEW <b>Pierre-Don Giancarli</b> .....	187
DESCOMPOSICIÓN LÉXICO-CONCEPTUAL DE LOS VERBOS PARASINTÉTICOS CON PREFIJO <i>DES-</i> <b>Elisabeth Gibert Sotelo</b> .....	203
TWO KINDS OF MINIMAL ANSWERS TO <i>YES-NO</i> QUESTIONS IN CZECH AND SPANISH <b>Hana Gruet-Skrabalova</b> .....	217
SOBRE LA NATURALEZA HÍBRIDA DE LAS RELATIVAS LIBRES INDEFINIDAS <b>Edita Gutiérrez Rodríguez, Pilar Pérez Ocón</b> .....	229
THE LEXICALIZATION OF ENGLISH LOANWORDS INTO EGYPTIAN ARABIC <b>Walaa Hassan</b> .....	243
¿ES EL CONOCIMIENTO MORFOLÓGICO UN MECANISMO DETERMINANTE EN LA RECUPERACIÓN DEL LÉXICO DISPONIBLE? <b>Natividad Hernández Muñoz</b> .....	259
TRADUCCIÓN COMO MEDIACIÓN INTERCULTURAL: DELIMITACIÓN CONCEPTUAL Y DIMENSIONES DE UNA PRÁCTICA <b>Carlos Hernández Sacristán</b> .....	269
LOS CENTROS DE CARÁCTER CULTURAL EN LOS ESTUDIOS DE DISPONIBILIDAD LÉXICA: ANÁLISIS Y NUEVA PROPUESTA <b>María Herreros Marcilla</b> .....	279
ASPECTOS ANTROPOLÓGICOS SOBRE EL FENÓMENO DEL CAMBIO DE CÓDIGO EN COMUNIDADES BILINGÜES. EL CASO DE ESTUDIO DE LA COMUNIDAD DE HABLA ALICANTINA <b>José Iborra Torregrosa</b> .....	291

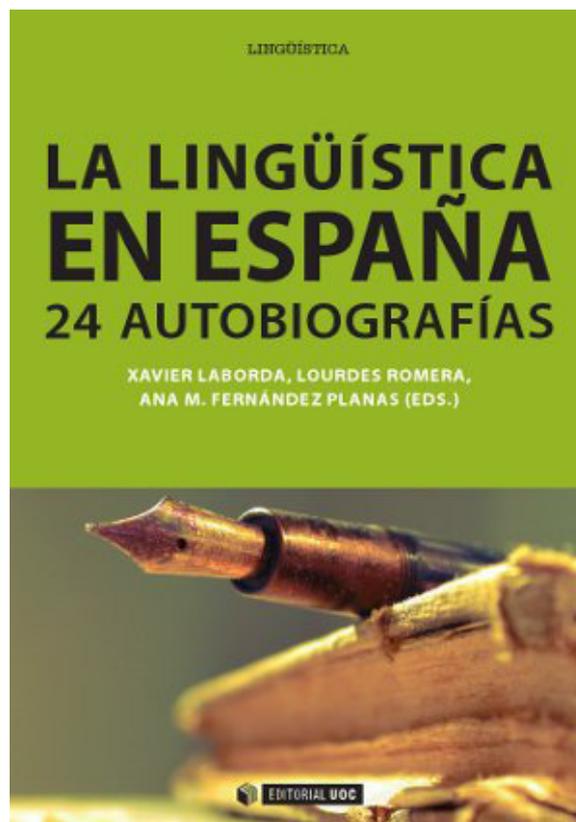
LA RHINOGLOTTOPHILIA DESDE UNA PERSPECTIVA TIPOLOGICA (CON UNA NOTA SOBRE LA LENGUA VASCA) <b>Iván Igartua</b> .....	303
DIRECTIONALITY IN ADVANCED TONGUE ROOT HARMONY <b>Gary Linebaugh</b> .....	315
EL BILINGÜISMO INDIVIDUAL: ENFOQUES SOBRE UN CONCEPTO <b>Lara Lorenzo Herrera</b> .....	325
LA PREPOSICIÓN EN ESPAÑOL Y EN CHINO. DIFERENCIAS CONSERVADORAS ADITIVAS <b>M<sup>a</sup> Azucena Penas Ibáñez, Jinbai Zhang</b> .....	333
LENGUA Y CULTURA EN EL EPISTOLARIO DE PEDRO DE MUGICA A ANTONI M. ALCOVER <b>Maria Pilar Perea</b> .....	345
INFLUENCIA DE LOS SONIDOS ADYACENTES Y LOS MÁRGENES DE DISPERSIÓN DE LAS VOCALES MEDIAS ANTERIORES DEL CATALÁN EN HABLA ESPONTÁNEA <b>Agnès Rius-Escudé, Francina Torras Compte</b> .....	357
LA CATEGORIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO ESPECIALIZADO: ANÁLISIS Y CLASIFICACIÓN DE LAS RELACIONES DE SIGNIFICADO ENTRE TÉRMINOS COHIPÓNIMOS <b>Mercedes Roldán Vendrell</b> .....	369
LOS ESQUEMAS ENTONATIVOS DEL FRAGATINO: DESCRIPCIÓN Y COMPARACIÓN CON VARIEDADES ROMÁNICAS PRÓXIMAS <b>Lourdes Romera, Ana Ma. Fernández Planas, Wendy García-Elvira, Paolo Roseano, Josefina Carrera, Albert Ventayol, Eugenio Martínez Celdrán</b> .....	389
LA INFLUENCIA DEL GÉNERO TEXTUAL EN LA PRODUCCIÓN DEL ELEMENTO PROSÓDICO <b>Asier Romero, Aintzane Etxebarria, Iñaki Gaminde, Urtza Garay</b> .....	401
A VUELTAS CON EL YEÍSMO: PRODUCCIÓN FONÉTICA, PERCEPCIÓN CATEGORIAL Y CAMBIO <b>Assumpció Rost Bagudanch</b> .....	417
ESTUDIO DE DISPONIBILIDAD LÉXICA EN APRENDICES ITALIANOS DE ESPAÑOL: ANÁLISIS CUANTITATIVO <b>Roberto Rubio Sánchez</b> .....	429
SOME OBSERVATIONS ON MORPHOLOGICAL CASE IN OLD SAXON <b>Iker Salaberri</b> .....	443

REPRESENTACIONES SOCIALES EN TORNO AL PROCESO DE EVALUACIÓN: ALUMNOS DE ELE EN LA CIUDAD DE MÉXICO <b>Yuritzky de la Paz Sánchez López</b> .....	455
ESTRATEGIAS LINGÜÍSTICAS PARA LA CODIFICACIÓN DE LA CAUSALIDAD EN TEXTOS ESCRITOS POR ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS <b>Paola Sánchez Portilla, Celia Díaz Argüero</b> .....	463
LA INFLUENCIA DEL CONOCIMIENTO DE VARIAS LENGUAS EXTRANJERAS EN EL LÉXICO DISPONIBLE <b>Inmaculada Clotilde Santos Díaz</b> .....	477
EN BUSCA DE LA IDENTIDAD LINGÜÍSTICA. EL ESPAÑOL CARA A CARA CON EL CROATA <b>Anita Skelin Horvat, Maša Musulin</b> .....	485
CARACTERÍSTICAS ACÚSTICAS DE LA ASPIRACIÓN DE /-S/ IMPLOSIVA EN EL ESPAÑOL HABLADO EN MÁLAGA. HACIA LA RESILABIFICACIÓN PRESTIGIOSA DE UN SEGMENTO SUBYACENTE ENTRE LOS JÓVENES UNIVERSITARIOS <b>Matilde Vida-Castro</b> .....	495
MICROINFORMÁTICA. MODELOS DE VARIACIÓN INFORMATIVA MICROPARAMÉTRICA <b>Xavier Villalba, Sílvia Planas-Morales</b> .....	507
AINDA AS ‘REFLEXÕES’ SOBRE A <i>PRONUNCIACÃO</i> NO SÉC. XVIII PORTUGUÊS <b>Ana Paula Banza</b> .....	517
ASPECTOS DE LA MORFOLOGÍA PORTUGUESA EN EL SIGLO XVIII: LAS <i>REFLEXÕES</i> (1768/1842) DE FRANCISCO JOSÉ FREIRE <b>Maria Filomena Gonçalves</b> .....	529
DIDASCALIAS E IMPLICATURAS: UN ESTUDIO LINGÜÍSTICO-PRAGMÁTICO DEL LENGUAJE FEMENINO EN EL SIGLO XVII <b>M<sup>a</sup> José Rodríguez Campillo</b> .....	539
EL CONTACTO LINGÜÍSTICO EN LA LITERATURA ALJAMIADA: ¿DÓNDE ESTÁ DIOS? <b>Juan Antonio Thomas</b> .....	551
PRESENTACIÓN DE LIBRO: <i>LA LINGÜÍSTICA EN ESPAÑA: 24 AUTOBIOGRAFÍAS INTELECTUALES</i> <b>Xavier Laborda, Lourdes Romera, Ana Ma. Fernández Planas</b> .....	563

PRESENTACIÓN DE LIBRO:  
*LA LINGÜÍSTICA EN ESPAÑA: 24 AUTOBIOGRAFÍAS INTELECTUALES*

XAVIER LABORDA, LOURDES ROMERA, ANA MA. FERNÁNDEZ PLANAS  
*Universidad de Barcelona*

Presentamos la edición del libro *La lingüística en España: 24 autobiografías* (Barcelona, Oberta Publishing, 2014). Esta propuesta historiográfica condensa un aspecto de la historia del siglo XX en España. Contiene las autobiografías intelectuales de veinticuatro lingüistas españoles de prestigio. La publicación del libro se ha realizado en abril de 2014, y tanto sus contenidos como el proceso de creación fueron expuestos en el XI Congreso de Lingüística General.



Portada de *La lingüística en España: 24 autobiografías*.

El proyecto ha contado con el apoyo de la Facultad de Filología y el rectorado de la Universidad de Barcelona, así como de las revistas *Estudios de Fonética Experimental* (UB), *Tonos digital* (UMU) y *Cadernos de Lingua* (USC). El libro *La lingüística en España. 24 autobiografías* ha aparecido bajo el sello de la editorial Oberta Publishing, de la Universitat Oberta de Catalunya, con el número 305 de la Colección Manuales. Es una edición en rústica, con solapas, de 17 x 24 cm. y una extensión de 404 páginas. Su ISBN es 978-

84-9064-125-5. Los editores son Xavier Laborda Gil, Lourdes Romera Barrios, Ana Ma. Fernández Planas, profesores del Departamento de Lingüística General, de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona.

La obra *La lingüística en España* es una colección de memorias personales. Consta de veinticuatro relatos compuestos por lingüistas que acreditan una experiencia y un prestigio sobresalientes. Las autobiografías intelectuales describen la formación de los autores y las causas que les condujeron a la lingüística. Con el relato de sus recuerdos se entrelazan historias personales e historia de las ideas. Al evocar el curso de sus esfuerzos, los autores nos dan la oportunidad de comprender mejor el mérito de sus tareas y aportaciones. También tienden un puente entre los orígenes de la lingüística en España y el panorama actual. La escritura del *yo* produce de este modo un efecto sorprendente, porque trasciende la esfera del autor y plasma un panorama variado y contrastado de la lingüística contemporánea.

La fortuna del tiempo presente es que con la voz de los autores nos llegan ecos de los inicios de la lingüística en España. La perspectiva vital de los autores enlaza con la de los precursores. En sus relatos evocan con agradecimiento y respeto las figuras de Rafael Lapesa, Emilio Alarcos, Manuel Alvar, Antoni Maria Badia, Eugenio de Bustos, Fernando Lázaro Carreter o Félix Monge, por citar sólo algunos de sus nombres. La mención de tales figuras tiene una razón especial. Precisamente estos lingüistas impartieron hace cuarenta años un ciclo de conferencias titulado *Lenguaje y comunicación*. Durante el curso 1973-1974 pronunciaron sus exposiciones en la Fundación March de Madrid. En unas circunstancias de interés social por esta ciencia, presentaron los aspectos más relevantes de la lingüística para una audiencia amplia.

Dando un salto al tiempo presente, reconocemos en los relatos de *La lingüística en España* un enlace no solo con los precursores, sino también con los lingüistas a los que han formado, de cuyos nombres y aportaciones se da noticia aquí. Mediante este servicio documental los autores ofrecen un panorama detallado y perspicaz, que incluye el de su tiempo personal y contemporáneo, pero también el retrospectivo –relativo a los ponentes del ciclo de conferencias de 1973– y otro más proyectivo, en curso o en ciernes.

Los autores de *La lingüística en España* son Joan Albert Argenter Giralt (UAB), Albert Bastardas (UB), Ignacio Bosque (UCM, RAE), Maria Teresa Cabré (UPF), M. Luisa Calero (UCO), Miguel Casas (UCA), Ramón Cerdà (UB), Luis Cortés Rodríguez (UAL), Violeta Demonte (CSIC, UAM), Josefa Dorta (ULL), Maitena Etxebarria Arostegui (UPV/EHU), Milagros Fernández Pérez (USC), Juana Gil Fernández (CSIC, UNED), Ángel López (UV), Francisco Marcos Marín (UAM, UTSA), Eugenio Martínez Celdrán (UB), Juan Carlos Moreno Cabrera (UAM), Rosa Miren Pagola Petrirena (U. Deusto), José Antonio Pascual Rodríguez (U. Carlos III, RAE), Xosé Luis Regueira (USC), Emilio Ridruejo (UVA), Guillermo Rojo (USC, RAE), Vicent Salvador (UJI), Amadeu Viana (UdL).

Ellos representan no solo múltiples disciplinas de la lingüística, sino también la filiación en muchos centros universitarios. Por encima de la variedad, el rasgo común a los autores es la exploración de un campo intelectual que han ido abriendo con la búsqueda de fuentes y la creación de asignaturas. A diferencia de lo que le sucedió al escritor Jorge Luis Borges, que –como afirmaba– siempre llegó “a las cosas después de encontrarlas en los libros”, su viaje es de descubierta y asentamiento.

Al ojear estas páginas se observa la libertad formal con que están escritas las memorias. Sin una plantilla común a la que ajustarse, la composición de los capítulos expresa una variedad visual que acentúa el carácter de su escritura del *yo*. Además del relato autobiográfico, los capítulos arrancan con una ficha de presentación, con datos civiles, estudios, actividades profesionales y una selección de publicaciones. También incorporan algunos capítulos una relación de referencias bibliográficas. El texto central, la narración, responde a cuestiones como las siguientes: ¿Cómo y por qué entré en el ámbito de la lingüística? ¿Qué ramas de la materia me han atraído? ¿Qué influencias recibí en mi formación? ¿Qué papel he tenido en el desarrollo de la lingüística? A pesar de la aparente sencillez de las preguntas, dar cuenta de una vida en un espacio limitado es una tarea para escritores de precisión.

Como muestra de los contenidos aportados recogemos un breve fragmento de cada autor. En esta selección se aprecia alguna de las causas que motivaron el interés por la lingüística en los académicos.

1.- Joan Albert Argenter Giralt (Barcelona, 1947), Universitat Autònoma de Barcelona.

En cuanto a la lingüística, yo tenía algún conocimiento indirecto de las teorías de Ferdinand de Saussure, de las que nos hablaban. Pero aquel primer año en la universidad cayó en mis manos uno de los artículos de mayor impacto de la segunda mitad del siglo: *Linguistics and Poetics* de Roman Jakobson, junto a otros de sus artículos de fonología y gramática. Pronto apareció *Problèmes de linguistique générale* de Émile Benveniste, cuya lectura y estudio me absorbió. De él aprendí no sólo lingüística general y ciertas nociones dispersas de indoeuropeo, sino que se podía escribir en prosa excelente sobre materias abstrusas (16).

2.- Albert Bastardas (Vilafranca del Penedès, Barcelona, 1951), Universitat de Barcelona.

Mi relación con el profesor Lluís V. Aracil y el enfoque sociolingüístico me abrieron puertas intelectuales que jamás había soñado. Aracil era –y es– un personaje renacentista, de un conocimiento y una erudición extraordinarios, que no puede dejar indiferente a nadie. Como su procedencia intelectual no era estrictamente ni filológica ni lingüística, nos fascinaba con nuevas ideas y nuevos autores desconocidos para nosotros que, en mi caso, me llevaron a profundizar en una visión personal interdisciplinaria, englobante y ‘ecológica’, que más tarde desarrollaría en mis publicaciones (32).

3.- Ignacio Bosque (Hellín, Albacete, 1951), Universidad Complutense de Madrid, Real Academia Española.

Como siempre me habían gustado los idiomas, opté por ingresar en el recién creado Centro de Estudios Universitarios (hoy Universidad de Alicante), en el que inicié así un plan de estudios solo compatible con las recién creadas Universidades Autónomas. En lugar de los dos cursos comunes, habituales entonces, aquel plan contenía tres. La parte positiva de esa distribución (3+2) era que los estudiantes habíamos de superar cursos intensivos de filosofía, historia de España, historia del arte y otras materias clásicas de la especialidad de Filosofía y Letras. La parte negativa, en cambio, era que los estudios

propiamente lingüísticos se reducían al mínimo, con la posible excepción del latín y (en mi caso) el árabe (46).

4.- Maria Teresa Cabré (L'Argentera, Tarragona, 1947), Universitat Popeu Fabra.

Empecé la carrera de Románicas (Hispánicas) con el propósito de dedicarme a la gramática y, más concretamente, a la enseñanza de la gramática. Fue en la Universidad que descubrí la lingüística en las clases del Dr. Antoni M. Badia i Margarit, quien por primera vez me desveló las coincidencias entre las lenguas y cómo a través de estas coincidencias podíamos llegar a establecer principios generales válidos para todas ellas. En aquel momento la lingüística suponía situarme al margen de la centralidad de la gramática española a la que en aquel entonces quería dedicar mi especialización. Me pareció mucho más atractivo, y también mucho más incierto, adentrarme en un camino que para mí era totalmente nuevo (62).

5.- M. Luisa Calero (Azuaga, Badajoz, 1956), Universidad de Córdoba.

Mi interés por la Lingüística conocería un decisivo impulso, ya en el quinto y último año de la carrera: en el curso 77-78 el profesor José Andrés de Molina vino a ocupar la primera cátedra de Lengua Española; [...] en las clases prácticas de Sintaxis el nuevo profesor, a quien caracterizaban una extremada discreción y un punto de ironía, nos deslumbró con su precisa manera de analizar –en el marco teórico de un moderado estructuralismo– el intrincado discurso de *El misterio de la cripta embrujada*, de Eduardo Mendoza. Y hasta tal punto consiguió interesarnos o, más bien, seducirnos con los problemas gramaticales que nuestros debates sintácticos tuvieron su prolongación, a veces monográfica, en las nocturnas placitas de la judería (79).

6.- Miguel Casas (Jerez de la Frontera, Cádiz, 1957), Universidad de Cádiz.

Mis inquietudes iniciales por la filología clásica, fundamentalmente latina, evolucionaron hacia otros derroteros, tras la motivación suscitada en mí por los aspectos antropológicos del lenguaje. En efecto, un profesor expulsado de la Universidad del País Vasco por motivos políticos, D. Javier Urraca Gaztelourrutia, trasladado como catedrático de instituto a este centro jerezano, tiene a bien proponer, como asignatura optativa de COU, la fascinante materia de Antropología cultural, que me cautivó y que tanto ha significado en mi trayectoria como investigador universitario. Sus magistrales clases, absolutamente universitarias, no sólo guiaron, desde el punto de vista del contenido temático, mis primeras inquietudes científicas como lingüista, sino que me sirvieron y me siguen sirviendo como modelo de lo que debe ser un profesor universitario y cómo debe afrontarse la docencia en un aula de este nivel de enseñanza (94).

7.- Ramón Cerdà (Constantí, Tarragona, 1941), Universitat de Barcelona.

Desde entonces hasta terminar cuarto de Filología Románica en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona mejoré en la adaptación al medio, desde luego con montones de incidencias vitales, pero todavía

ninguna directamente relacionada con la Lingüística. [...] En medio de todo aquello sucedieron un par de acontecimientos que al conectarse resultaron concluyentes. El primero, puramente bibliográfico, fue la lectura de la *Fonología general y española* de Emilio Alarcos Llorach. Durante unas vacaciones de Navidad en casa, no hubo manera de entender casi nada a la primera lectura, algo a la segunda y, diría, o al menos supuse, casi mucho a la tercera. Lo importante es que el tema me fascinó como si hubiese encontrado un tesoro que había estado buscando sin saberlo (113).

8.- Luis Cortés Rodríguez (Almería, 1946), Universidad de Almería.

En esa visita, el Dr. Llorente, me habló, con la humildad que lo caracterizaba, de la modernidad de una nueva disciplina llamada Sociolingüística, así como de dos alumnos suyos, muy inteligentes (fueron sus palabras, que recuerdo como si las escuchara en este momento) que tenían relación con la novedosa forma de acercamiento a las hablas vivas: Juan Felipe García Santos, ya por entonces en otros menesteres lingüísticos, y Julio Borrego Nieto, que realizaba su tesis doctoral sobre sociolingüística rural. Con este último, me preparó una reunión, en la cual el hoy catedrático de la universidad salmantina [...], me dio a conocer una serie de referencias bibliográfica, todas en inglés menos una: la obra de Marcellesi y Gardin, *Introduction a la sociolinguistique* (132).

9.- Violeta Demonte (Paraná, Argentina, 1944), Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Universidad Autónoma de Madrid.

Al borde de cerrar mi vida académica creo que gracias a oír mucho, leer más, sufrir con mis contradicciones y darle vueltas a todo lo que fuera escoger y valorar he llegado muchas veces a los sitios y a las decisiones casi sin darme cuenta, una vez que estaba allí ya estaba, me habían arrastrado voces, balances reflexivos e irreflexivos cuyo eje me venía de muy lejos y era, quizá, si se puede poner en palabras, el deseo de aclararme, de saber cómo algo se podía hacer mejor, y ser justa conmigo y con el mundo (148). [...] Mi camino hacia la lingüística es el recorrido de una graduada medio nómada que pasa con avidez por varias instituciones y trata de absorber lo que de nuevo haya en cada una. Una suerte de recorrido inevitable de la afición a la profesión nacido de la necesidad, la perplejidad y la crítica (149).

10.- Josefa Dorta (San Juan de la Rambla, Tenerife, 1956), Universidad de La Laguna.

Fue en mi traslado al instituto de enseñanza secundaria del pueblo vecino de Icod de los Vinos donde se perfilaron mis inquietudes. Ahí se despertó mi atracción por las Humanidades. [...] Y desde esas fechas las palabras, el mundo de las palabras, la lengua y la intervención en el español. Cuando estuve en disposición de acceder a la universidad (1975), el camino resultó expedito: Filología Hispánica.

En la carrera confirmé mi predisposición por la investigación lingüística, y no tanto por la docencia en la Enseñanza Secundaria [...]. A esa decisión me ayudaron algunos de los profesores de la Universidad de la Laguna, de entre los que destaco a D. Ramón Trujillo Carreño y a la tristemente desapareci-

da D<sup>a</sup>. Inmaculada Corrales Zumbado. Luego, mi decisión estaba tomada: el mundo universitario al que accedí desde muy pronto (1980-1981). Desde ese tiempo fui fraguando mi labor investigadora y de docente en la universidad (165).

11.- Maitena Etxebarria Arostegui (Bilbao, 1953), Universidad del País Vasco.

Me matriculé en la Facultad de Filosofía y Letras, de la Universidad de Deusto, en Filología Románica, no sin cierta reserva por parte de mis padres que pensaban que debía estudiar algo “más útil”, hasta tal punto que antes de realizar la matrícula, mi padre, consultó con un primo hermano suyo [...], quien afortunadamente dio el visto bueno a mi empeño y así logré realizar los estudios que más me ilusionaban en aquel momento.

Gracias a la llegada del profesor Hernán Urrutia a la Universidad de Deusto, con quien trabajé durante algunos años, tuve la oportunidad de conocer a D. Antonio Quilis, instalado ya por entonces en Madrid a quien envié mi proyecto de tesis, que tuvo la amabilidad de dirigirme. Para mí este hecho fue algo definitivo en la orientación de mi carrera profesional. Antonio Quilis me orientó, formó y enseñó muchísimo, no solo de Lingüística sino de la planificación de mi vida profesional y, también, personal (178-79).

12.- Milagros Fernández Pérez (Albarellos de Monterrei, Ourense, 1956), Universidad de Santiago de Compostela.

El destino podría haber sido la biología, la química, el derecho, y sin embargo fueron los estudios de Letras, la fascinación por la lingüística lo que me instaló en esa senda complaciente hacia la formación superior. Acaso no resulte exacto aducir un único motivo sino muchos imponderables para explicar tal decisión, pero lo que sí tomaba relieve era el aliciente de hallar técnicas rigurosas para investigar el lenguaje: el principio estructural de oposición “una unidad es lo que otras no son” me despertaba tales inquietudes que sin duda inicié mis estudios universitarios en Filología ya seducida por la Lingüística (190).

La Lingüística general cultivada en los 80 seducía por su carácter germinal. Casi de improviso el horizonte se ampliaba e iba más allá de la gramática, la fonología y el léxico. De nuevo, el magnetismo por métodos y enfoques de indagación en esferas de la Lingüística provocadoramente catalogadas como externas: Sociolingüística, Psicolingüística, Pragmática, Antropología lingüística y Lingüística aplicada. La sensación de amplitud investigadora convivía con la necesidad de dar cabida a tanta diversidad en marcos globales y sistemáticos. Otra vez temas de método y de epistemología. Y de nuevo la constatación de que los frentes de análisis lingüístico no se ajustaban a una teoría, sino a múltiples prismas que sobre el crisol de las lenguas dibujaban objetos de estudio variados (190-92).

13.- Juana Gil Fernández (Madrid, 1955), Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Si tuviera que destacar un rasgo de mi carácter que haya sido determinante tanto en mi vida personal como en la profesional, creo que señalaría mi tendencia natural a ser práctica y a mantener los pies muy pegados al suelo, inclinación esta que ha presidido todos mis actos en el mundo de la lingüística y todas mis decisiones a lo largo de mi existencia.

Durante un cierto tiempo anduve dándole vueltas a la posibilidad de iniciar Periodismo, cuando aún no se llamaba Ciencias de la Información y tenía una valoración social superior a la que ahora posee. También pensé en matricularme en Historia [...]. Un día, sin embargo, descubrí –ya no recuerdo cómo– que, si uno conseguía un título en Filología Hispánica, fuera lo que fuera exactamente esa especialidad de la carrera de Filosofía y Letras, las posibilidades de conocer mundo enseñando español a extranjeros deseosos de aprenderlo eran considerables. De inmediato me vi rodeada de alumnos de aspecto más o menos exótico, en países interesantísimos, explicando las excelencias del sistema verbal español. [...]. Consecuentemente, con espíritu práctico, decidí cursar Filología Hispánica (207-08).

14.- Ángel López (Zaragoza, 1949), Universidad de Valencia.

En mi vivencia infantil –tan importante en la vida de cualquier ser humano– la existencia simultánea de dos lenguas se convirtió en un hecho que podía asirse con independencia de su contexto social. [...] Soy un lingüista del código, tan apenas del uso. Y entre estudiar la traducción o el contacto de lenguas, me he decantado decididamente por la primera.

Ahora traigo a colación a mi padre porque fue –junto con mi abuela Landilla– el culpable de mi decantación profesional. Resulta que estaba encargado de dar clase a los soldados que querían ascender a cabo primero. Y junto a las materias militares –tiro, táctica– les enseñaba matemáticas y lengua. Lo primero le gustaba, lo segundo no. Un buen día –tendría yo diez u once años– me pidió que le escribiese un resumen de gramática, una especie de cuadros sinópticos con los tipos de oraciones subordinadas, de conjugaciones verbales y así. El hecho es que la copia manuscrita que le di la usó en clase, tuvo éxito y la reprodujeron en ciclostil tras pasarla a máquina. Conclusión: mi primera publicación es del año 1959 (224-25).

15.- Francisco Marcos Marín (Madrid, 1946), Universidad de Tejas en San Antonio (USA).

Como si de alguna manera, desde el inicio, se me indicase cuál sería el curso de mi vida, mis primeros recuerdos tienen relación con los viajes y las lenguas. [...] de manera que solo podía ver el mundo como un lugar de lenguas varias, que estaban a mi alcance. A esa edad tenía muy claro que mi vida profesional estaría relacionada con la naturaleza, posiblemente como ingeniero de montes. Circunstancias de mi salud me obligaron a cambiar esa orientación y elegir una profesión que se relacionara con otros gustos y aficiones, especialmente la lectura. Siempre he visto mi situación profesional como una

consecuencia de esas limitaciones y no como mi primera opción, lo que ha hecho mucho más fácil, a la larga, aceptar elecciones y limitaciones de mi propia carrera. Por otro lado, el ambiente matemático de mi casa me hizo sentir que había una serie de esquemas y estructuras formales a las que los contenidos de las materias estudiadas debían acomodarse. Esta intuición fue creciendo con los años.

La vida me ha ido haciendo un lingüista de las lenguas, más que un lingüista de las teorías (240-41).

16.- Eugenio Martínez Celdrán (Caravaca de la Cruz, Murcia, 1947), Universitat de Barcelona.

En octubre de 1958 entré en el Seminario de Murcia [...]. En los años equivalentes al bachillerato, la asignatura principal era Latín. [...] Creo que esta fue mi primera experiencia consciente de realizar verdaderos análisis morfológicos y sintácticos. [...] Además, durante este mismo cuarto curso entré en contacto con otras dos lenguas: el griego clásico y el francés. [...] las vacaciones de verano del año 1963 me fui a Barcelona para pasarlas con mis padres. El catalán estaba muy presente en la sociedad en la que me moví [...]. Abandoné el Seminario con diecinueve años cumplidos [...] (año 1966), y me marché a Barcelona con mis padres. [...] ¿Qué carrera iba a estudiar? Era fácil; mis conocimientos de latín, griego y filosofía y mi dedicación a la enseñanza en bachillerato de esas mismas materias, que iba a durar todo el tiempo de mi carrera, me conducían inevitablemente hacia Filosofía y Letras. [...] la asignatura de lengua española tenía como profesor a D. Eugenio de Bustos Tovar y me encantó. Dedicó el primer trimestre a explicar lingüística general. Lo hacía con tal maestría y don de palabra que dejaba embobados a todos los alumnos [...] quizás fue premonitorio de lo que yo iba a hacer en el futuro: lingüística, morfología, fonética y fonología.

En ese tercer curso para mí, pude hacer Lingüística General, que impartió Ramón Cerdà. Era el curso 69-70. [...] Este curso fue enormemente luminoso para todos los que amábamos ya la lingüística (256-57).

17.- Juan Carlos Moreno Cabrera (Madrid, 1956), Universidad Autónoma de Madrid.

Mi interés por la lingüística surgió de mi atracción por los idiomas, sobre todo por las lenguas exóticas. [...] Entre las lenguas que estudié en aquellos años figuraba el latín y el inglés. Pero cuando accedí al bachillerato superior [...] estudié lengua griega. La introducción de un nuevo alfabeto hizo que esta lengua me pareciera muy interesante. Cuando contaba con catorce años, visitó Madrid el Circo de Moscú. Mi padre [...] fue enviado a hacer un reportaje sobre el circo ruso. Me llevó con él y pude conocer personalmente al señor Filátov, el domador de osos, que me regaló un folleto explicativo en lengua rusa sobre su espectáculo. Estaba familiarizado ya con el alfabeto griego y lo que más me sorprendió fue la similitud del alfabeto cirílico ruso con el griego. Ello me llevó a pensar que podría llegar alguna vez a leer y entender ese folleto y decidí estudiar ruso (273-74).

## 18.- Rosa Miren Pagola Petrirena (Pamplona, 1949), Universidad de Deusto.

El euskera ha formado parte sustancial de mi vida y ha estado presente en mis vivencias personales más íntimas y decisivas. [...] La Universidad de Deusto implantó los estudios de Filología Vasca en el curso 1976-1977. [...] Los 27 estudiantes de aquella promoción fuimos los primeros licenciados de la historia en Euskal Filologia-Filología Vasca. [...] Terminados los estudios, la universidad me ofreció la posibilidad de impartir las asignaturas de Textos Vascos y Dialectología vasca. La Dialectología vasca me atraía desde hacía mucho, en parte porque Navarra, de donde soy, acoge muchos dialectos, en alguna medida casi todos, incluidos algunos ya prácticamente desaparecidos; y en parte, porque ya había tratado con gentes de todos los territorios dialectales (289, 292).

## 19.- José Antonio Pascual Rodríguez (Salamanca, 1942), Universidad Carlos III. RAE.

Siendo estudiante me deslumbraron Los orígenes del español de Ramón Menéndez Pidal, por la sorprendente imaginación y el gran esfuerzo con que se habían reconstruido en ese libro los momentos iniciales de la historia de nuestra lengua. Fue una obra que me llevó a adentrarme por *La fragmentación lingüística de la Rumania* de Walter von Wartburg, cuya lectura me costó mucho más que la introducción a la Filología románica de Werner Meyer-Lübke; aunque el texto que me sedujo, por su claridad y armonía, fue *L'Économie des changements phonétiques* de André Martinet. [...] Aunque lo que se convirtió en mis años de estudiante y de recién licenciado en una verdadera obsesión fue la consulta diaria del *Diccionario etimológico castellano* de J. Corominas (305-06).

## 20.- Xosé Luís Regueira Fernández (Vilalba, Lugo, 1958), Universidad de Santiago de Compostela, RAG.

Me decidí entonces por el estudio de las lenguas y, entre las diferentes posibilidades, la Filología Románica era la opción más atractiva. [...] El profesor Fernández Rei nos ofreció a mi compañera Rosa (que más tarde sería mi esposa) y a mí la posibilidad de colaborar con el Instituto da Lingua Galega (ILG), algo que marcaría de manera definitiva mi futuro profesional. [...] En el ILG en que empecé a trabajar me encontré, por tanto, con un grupo de gente muy motivada y con gran ambición intelectual. [...] Las necesidades más urgentes eran la elaboración de un diccionario y de una gramática que pudiese servir como referencia, ya que las que existían hasta el momento, además de escasas y antiguas, eran muy deficientes en numerosos aspectos, tanto metodológicos como descriptivos. (318, 321)

## 21.- Emilio Ridruejo Alonso (Soria, 1949), Universidad de Valladolid.

De esta manera inicié los estudios de Filosofía y Letras en Zaragoza, [...] Aunque no podría precisarlo con exactitud, en algún momento del último año de mis estudios de Licenciatura, había decidido ya con suficiente claridad cuáles eran los asuntos que me interesaban: la atención a la lingüística se imponía con claridad a la de los estudios literarios y, dentro del amplio campo

de la lingüística, la diacronía me resultaba especialmente atractiva. [...] Por el contrario, de la conjunción entre el interés por la evolución de la lengua y especialmente de la gramática y la aplicación de los principios metodológicos del funcionalismo surgía una especie de programa que me parecía que configuraba correctamente la labor de un lingüista. Se trataba de aplicar a la historia gramatical y sintáctica los principios del funcionalismo, analizar las estructuras gramaticales vivas en un momento dado de la evolución de la lengua, determinar los cambios que han tenido lugar en relación con otras etapas y explicarlos de acuerdo con mecanismos inmanentes de las propias estructuras gramaticales (333, 336).

22.- Guillermo Rojo Sánchez (A Coruña, 1947), Universidad de Santiago de Compostela. RAE.

Mi decisión de estudiar Filosofía y Letras primero y de dedicarme profesionalmente a la Lingüística después procedían del hecho de haber pasado la mayor parte de mi vida hasta aquel momento en un medio bilingüe en el que era muy evidente el peso que los factores socioculturales tenían sobre los comportamientos lingüísticos. Aunque en aquel momento estaba totalmente convencido de lo que decía, hoy creo, en cambio, que mi dedicación a la lingüística ha sido más bien el resultado de la actuación de un considerable cúmulo de casualidades, que me llevaron hasta esta disciplina, pero podían haberme conducido a casi cualquier otra. [...] Las diferencias lingüísticas (gallego, español de Galicia y español central) observables en el entorno de mi familia, las familias de mis amigos y, en general, los habitantes de las diferentes zonas de la ciudad que yo frecuentaba, así como de las aldeas en las que residía ocasionalmente en algunos veranos, me proporcionaron una sensibilidad que me ha ayudado mucho en la vida profesional. Y todavía más que las diferencias en sí mismas lo hizo la observación de la evidente relación entre lengua y estratificación social y los diferentes comportamientos lingüísticos que provoca (345-46).

23.- Vicent Salvador Liern (Paterna, Valencia, 1951), Universidad Jaume I.

A decir verdad, no sé con qué grado de legitimidad académica puedo considerarme lingüista stricto sensu. Pero bien es cierto que la lingüística ha ido ampliando su territorio, y lo que hace algunas décadas eran distritos de una *banlieu* más o menos marginal, ahora son centros urbanos activos y productivos. La pragmática, la sociolingüística, la ciencia cognitiva o el análisis del discurso, entre otras orientaciones epistemológicas sobrevenidas, han operado el cambio, de manera que los practicantes que antaño parecían, para ciertos colegas, perejil de muchas salsas han encontrado ahora un nicho propio –o un nódulo interdisciplinar– en la vasta red de las ciencias del lenguaje.

Sea como sea, al menos estoy seguro de que, a lo largo de la vida, el lenguaje ha sido para mí objeto privilegiado de reflexión, de fascinación, de inquietud. [...] A principios de los años noventa mis líneas de estudio capitales eran dos. Por un lado, la lingüística cognitiva, que no siempre conseguía deslindar del

funcionalismo americano. Por el otro, el análisis del discurso, o más exactamente de los discursos (361, 365).

24.- Amadeu Viana San Andrés (Valencia, 1958), Universidad de Lleida.

Hacia mediados de los setenta había una librería estupenda en Valencia en la calle del Mar. Un grupo de chavales preguntábamos al librero sobre *Alicia en el país de las maravillas*, que, por lo que parecía, no era simplemente un libro infantil. El librero nos habló entusiasmado también de *A través del espejo* como juego con la lógica simbólica y atrevimiento matemático-lingüístico. En aquel momento, y durante muchos años después, el Jabberwocky, descifrado a través de Jaime de Ojeda, me pareció el compendio de mis ilusiones sobre la lengua: juego, artificio matemático, despliegue verbal, narratividad, inocencia (y experiencia). Nada que ver con las versiones prescriptivistas que a veces se colaban en el colegio [...]. Y desde luego, la fantástica exposición de Felipe Zayas de las funciones del lenguaje según Jakobson debió de ser motivo suficiente para que iniciara estudios de filología (377).

*La lingüística en España* es una contribución a la historia de la lingüística que está en deuda con muchos colegas e instituciones. Lo está con Keith Brown y Vivien Law, por la edición de *Linguistics in Britain: Personal Histories* (2002), un libro magistral y un archivo riquísimo. Otra fuente de inspiración ha sido la obra de Covadonga López Alonso y Arlette Séré, *Où en est la linguistique? Entretiens avec des linguistes* (1992). La presente obra ha obtenido el apoyo entusiasta y la financiación de la Universidad de Barcelona, donde desarrollan su actividad los editores de esta obra. En concreto, la edición ha contado con la confianza y ayuda de la Facultad de Filología y de su decano, el Dr. Adolfo Sotelo; de la vicerrectora de Relaciones Institucionales y Cultura, la Dra. Lourdes Cirlet; y del vicerrector de Investigación, el Dr. Jordi Alberch.

Los autores de estas veinticuatro *autobiografías* han vertido en los relatos múltiples materiales. La obra combina memorias personales, debates profesionales y manifiestos por una lingüística futura. Al mismo tiempo, identifica facetas de la sociedad en la que se han desarrollado esas trayectorias vitales. El libro presenta la historia como vivencia y reflexión, una vertiente que resulta nueva para la historia de la lingüística. Decía el maestro Jesús Tusón que “las futuras historias de la lingüística habrán de hacer un lugar para algunos temas olvidados” (1997). Y los editores de la obra le rinden homenaje, con la esperanza de aplicar su propuesta.

La historia, en el sentido más amplio del género científico, fue en el siglo XVIII la forma de literatura más leída. En el siglo posterior alcanzó el grado de disciplina universitaria. La historia de la lingüística es mucho más reciente, pero tiene la fortuna de haber aparecido cuando la historia ha madurado como ciencia social. Al considerar estos rasgos seculares de la historia, para *La lingüística en España* se abre la oportunidad de satisfacer alguna o quizá todas esas prácticas. Si fuera así, este volumen coral se puede convertir en literatura, obra universitaria y archivo de ciencia social. El anhelo de los editores es que las historias personales proporcionen o incrementen la curiosidad y el entusiasmo del lector, algo que a veces no puede dar el presente.

## BIBLIOGRAFÍA

- BROWN, K., LAW, V. (eds.) (2002): *Linguistics in Britain: Personal Histories*. Oxford: Philological Society/Blackwell Publishers.
- LABORDA, X. (2012): “Historia de la lingüística británica y autobiografía en *Linguistics in Britain. Personal Histories*”, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 50, 63-90.
- LABORDA, X., ROMERA, L., FERNÁNDEZ PLANAS, A.M. (2014): *La lingüística en España: 24 autobiografías*. Barcelona: Oberta Publishing. Reportaje en vídeo: <http://vimeo.com/101730585>. Ficha del libro: <http://www.editorialuoc.cat/lalingsticaenEspaa-p-1341.html?language=es&cPath=1>.
- LÓPEZ ALONSO, C., SÉRÉ, A. (eds.) (1992): *Où en est la linguistique? Entretiens avec des linguistes*. Paris: Didier.
- TUSÓN, J (1997): “El segle XVIII europeu i la filosofia de la divisió lingüística”, *Llengua & Literatura* 7, 101-118.
- SWIGGERS, P. (1997): *Languages and Linguists: Aims, perspectives and duties of linguistics*. Leuven-Paris: Peeters.